

## Trả tiền giảm giá tại vườn trẻ và SFO (nhóm sinh hoạt học đường)

Giá trả tiền tại vườn trẻ và SFO (nhóm sinh hoạt học đường) sẽ không vượt quá 6% từ thu nhập cá nhân và thu nhập từ tiền vốn phải đóng thuế cho mỗi đứa trẻ của hộ gia đình. Nếu giá trả tiền này cao hơn 6%, bạn có thể xin trả tiền giảm giá dành cho cha mẹ. **Điều đó có nghĩa là những hộ gia đình có thu nhập thấp, có thể trả tiền ít hơn nhiều khi có con đi vườn trẻ và SFO nhóm sinh hoạt học đường.**

Khi nói đến thu nhập cá nhân và thu nhập từ tiền vốn phải đóng thuế của hộ gia đình, chúng tôi nghĩ là những cặp vợ chồng, những người bạn đời có đăng ký và những người sống chung tại địa chỉ nơi đứa trẻ được đăng ký hộ khẩu.

Nếu đứa trẻ có chỗ ở tại cả hai cha mẹ thì việc trả tiền của cha mẹ được tính theo thu nhập của người cha/ người mẹ có cùng địa chỉ đăng ký hộ khẩu giống như đứa trẻ.

### Công xã Bergen có các ranh giới khác nhau về thu nhập và các giải pháp trả tiền giảm giá

Chúng tôi điều chỉnh giá bạn trả theo giá tối đa hiện nay tại vườn trẻ và SFO nhóm sinh hoạt học đường, theo thu nhập của hộ gia đình và theo tuổi của đứa trẻ. Công xã Bergen có nhiều giải pháp khác nhau về việc trả tiền giảm giá. Bạn có thể đọc thêm về các ranh giới thu nhập và nhiều giải pháp khác nhau có ảnh hưởng đến giá mà bạn sẽ trả khi có con đi vườn trẻ và SFO nhóm sinh hoạt học đường ở đây (chỉ bằng tiếng Na uy): <http://www.bergen.kommune.no/reduisert-foreldrebetaling>

**Bạn được giảm giá dành cho anh chị em nếu bạn có nhiều đứa con đi vườn trẻ/ SFO nhóm sinh hoạt học đường, bất kể thu nhập của hộ gia đình.**

### Bạn phải làm đơn xin được trả tiền giảm giá

Có thể tìm thấy mẫu đơn tại trang mạng này: <http://www.bergen.kommune.no/reduisert-foreldrebetaling>

Đơn xin này được viết qua hệ thống điện toán, và bạn cần phải có Bank ID, Min ID hoặc tương tự mới có thể xin được.

Nếu có nhiều con, bạn phải xin cho từng đứa con trong cùng đơn xin. Khi đó việc tính toán sẽ tự động được thực hiện trong đơn xin của bạn.

**Để chúng tôi tính ra giá mà bạn sẽ trả khi có con đi vườn trẻ và SFO nhóm sinh hoạt học đường, và cứu xét đơn xin của bạn, bạn phải đính kèm các giấy tờ hợp lệ về thu nhập phải đóng thuế của hộ gia đình:**

- Giấy khai thuế mới nhất
- Nếu có những thay đổi lớn và lâu dài về thu nhập so với giấy khai thuế, bạn có thể đính kèm ba giấy lương sau cùng
- Quyết định hỗ trợ từ quỹ cho vay tiền học và thẻ sinh viên
- Quyết định từ NAV
- Nếu bạn đang chờ kết quả của việc làm sáng tỏ từ NAV, bạn phải đính kèm các giấy tờ về điều này

**Nếu bạn mới đến Na Uy và chưa có giấy khai thuế, bạn phải đính kèm các giấy tờ về cư trú hợp pháp tại Na Uy.**

#### **Đơn xin có hiệu lực từ lúc nào**

Đơn xin trả tiền giảm giá dành cho cha mẹ có hiệu lực từ tháng kế tiếp, sau khi chúng tôi nhận được đơn xin. Chúng tôi sẽ gửi quyết định đến bạn khi đơn xin được chấp thuận.

#### **Nếu bạn không có ngày sinh và số cá nhân hoặc không thể nộp đơn qua hệ thống điện toán**

Văn phòng dịch vụ dành cho cư dân có thể giúp bạn làm đơn xin,

Số điện thoại là 55 56 55 56. Địa chỉ là Kaigaten 4.

Hãy mang theo giấy tờ tùy thân hợp lệ và các giấy tờ kèm theo đơn xin khi bạn đến gặp mặt.

#### **CHÚ Ý! Hãy nhớ nộp đơn xin cho mỗi năm vườn trẻ/ SFO nhóm sinh hoạt học đường**

Quyết định về việc trả tiền giảm giá dành cho cha mẹ được áp dụng mỗi lần trong một năm. Bạn phải gửi đơn xin mới trễ nhất trong vòng tháng 07 để được trả tiền giảm giá vào tháng 08.